CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

20. August 2025 | Nr. 1076
Jeden Mittwoch GRATIS

info@cbz.es | www.cbz.es
Tel. 617 369 005

FIATC VERSICHERUNGEN
Agentur: Arthur Kaleja
Versicherungsvergleich Auto-Haus-Kranken
Schadensfallbetreuung durch unser Büro auf Deutsch
E-Mail: arthurkaleja@agentes.fiatc.es
Tel. 966 782 096 | Büro: Montag - Freitag 9-15 Uhr

▶▶ Markt boomt:
Rekordzahlen bei Käufen von Immobilien im ersten Halbjahr **Seite 3**

▶▶ Nicht grenzenlos:
L'Alfàs del Pi schränkt Vermietung von Ferienwohnungen ein **Seite 4**

Ohne Antrieb

Foto: Amigos de Las Norias Gemelas

Orihuelas historische Wasserräder drehen sich nicht mehr. Sind Wassermangel oder Fehler bei der Restaurierung schuld? S. 5

Spanien in Flammen

Kampf gegen katastrophale Waldbrände

Es ist ein Inferno, wie es Spanien lange nicht erlebt hat: Im Nordwesten und Westen des Landes vernichten gigantische Feuer Natur, Dörfer, Existenzen. Tausende Menschen müssen ihre Häuser verlassen, mindestens vier Todesopfer hat die Brandwelle in Spanien bereits gefordert, mindestens 14 Personen liegen mit schweren bis lebensgefährlichen Verletzungen in Krankenhäusern. Die verbrannten Flächen brechen alle Rekorde, nach ersten Schätzungen sind allein in sieben Tagen rund 220.000 Hektar abgefackelt, darunter auch große Teile des Nationalparks Picos de Europa und das Unesco-Weltkulturerbe Las Médulas. Einzige Hoffnung auf eine Wende bei der Bekämpfung der Katastrophe, die mitten in die seit Anfang August herrschende Hitzewelle mit Temperaturen von über 40 Grad fällt, ist ein Wetterumschwung. Ab Dienstag zeichnete sich dieser mit sinkenden Temperaturen ab, eine Entwarnung gab es jedoch noch lange nicht.

Unfall mit Fahrerflucht

Dénia – sk. Tragischer Unfall mit Fahrerflucht auf der Las-Marinas-Straße in Dénia: Eine 62-jährige Frau auf einem Moped ist am Donnerstag, 14. August, tödlich verletzt worden, als ein Zeugenaussagen zufolge graues Fahrzeug mit französischem Kennzeichen das Zweirad erfasste. Der Unfall mit Fahrerflucht ereignete sich um kurz vor 20 Uhr.

Aus Felsen gerettet

Benitachell – at. Drei Höhlenforscher mussten am Samstag nach Einbruch der Dunkelheit von der Feuerwehr aus der Moraig-Verwerfung in Benitachell, der Falla del Moraig, gerettet werden. Sie waren vom aufgewühlten Meer überrascht worden. Die Rettungsaktion war höchst kompliziert, die Geretteten kamen ohne Verletzungen davon.

Radlegende verstorben

Orihuela – sg. Orihuelas Radsportlegende Bernardo Ruiz ist am 14. August im Alter von 100 Jahren gestorben. Ruiz, der aus bescheidenen Verhältnissen stammte, war einer der ersten Radprofis Spaniens. Er gewann die Spanien-Rundfahrt und etliche Etappen der Tour de France.

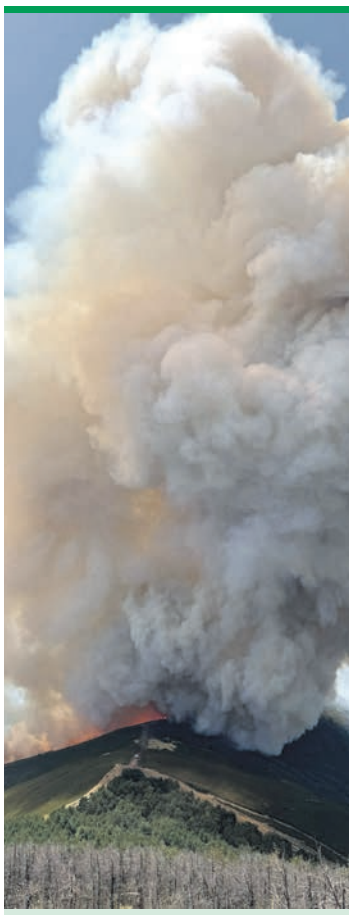
SELA SOLAR
www.selasolar.com
Solar- und Heizsysteme
Wasser- und Pooltechnik
Wärmepumpen und Heizkamine
Solarcenter,
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa
Tel. 966 420 309
(nur mit Terminabsprache!)

Hörgeräte-Akustikmeisterin
VILLAJOYOSA
La Ermita
Donnerstags
Orihuela Costa
Nach Terminabsprache!

MAIKE FORTAK
Tel. 658 446 384
info@hear-maike.eu
www.hear-maike.eu
Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!

signia

Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA
-Hausbesuche
-Hörtest
-Hörberatung
-Hörgeräteanpassung
-Kleinreparaturen
-individuelle Ohrstücke
-individueller Lärm- und Schwimmschutz



Für Brände gerüstet

Halb Spanien brennt diesen Sommer, auch an der Costa Blanca gab es in der Vergangenheit immer wieder verheerende Waldbrände. Der Sachverständige Holger Sincl erklärt, wie man sich auf den Ernstfall vorbereiten kann, sollte das eigene Haus von einem Feuer bedroht werden.

Mehr in der CBN

CBZ COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585
COSTA BLANCA ZEITUNG
Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45

Politischer **Suizid**

Nach Fälschungen: Selbstmordversuch des Politikers José María Ángel Batalla

Noelia Núñez: Wegen Flunkerei um Abschlüsse ist PP-Karriere hinüber. Foto: PP

Madrid – sk. Der Selbstmordversuch eines altgedienten Politikers hat den Betrieb erschüttert, der den 68-Jährigen wohl zur Verzweiflungstat gedrängt hatte: die spanische Politik. Politiker aller Coleur wie der valencianische Regionalpräsident Carlos Mazón (PP) oder Ministerpräsident Pedro Sánchez (PSOE) übermittelten dem Sozialisten José María Ángel Batalla ihre Genesungswünsche. Das bedeutungsschwerste der drei Opfer der jüngsten Hatz auf Politiker mit falschen Angaben in ihren Lebensläufen konnte am Freitag das Krankenhaus in Llíria verlassen. Es hätte anders ausgehen können.

Den Anfang nahm die Politikerjagd mit dem Jungstar in der PP-Parteispitze Noelia Núñez vor drei Wochen. Die 32-jährige Abgeordnete hatte, anders als im Parlamentsprofil angegeben, nie die Studiengänge Jura, Anglistik und Jura in der öffentlichen Verwaltung abgeschlossen und trat zurück, als der Schmu ans Licht kam. Ihr folgte der Regierungsbeauftragte für den Wiederaufbau des Dana-Überschwemmungsgebietes bei Valencia, José María Ángel Batalla. Danach trat dann der Landtagsabgeordnete der Extremadura und Regionalminister für Forstwirtschaft, Ignacio Higuero (Vox) zurück. Die drei Amtsniederlegungen begleiten eine Reihe von Rücktrittsforderungen, Unterstellungen falscher Titel und eine intensive Arbeit hinter den Kulissen, Politikerprofile auf die tatsächliche akademische und berufliche Laufbahn der Betroffenen zurechtzufeilen. Scheinbar durchforsten Parteien die Vergangenheit ihrer politischen Rivalen, um diese kaltzustellen.

Mit Batalla brach das Kartenhaus der Regierung zusammen, bei dem Wiederaufbau des Dana-Gebiets dem umstrittenen Regionalpräsidenten Carlos Mazón mit dem seriös wirkenden Batalla und der jungen Wissenschaftsministerin Diana Morant ein solventes Team gegenüberzustellen. So wollten die Sozialisten die Rückeroberung der bei der Landtagswahl verlorenen Region Valencia einleiten. All die die Partei erschütternden Korruptionsvorwürfe haben die PSOE aber inzwischen diskreditiert.

▶▶ Schwerer Schlag für Strategie der Regierung in Valencia

José María Ángel Batalla war Abgeordneter im Senat, 18 Jahre Bürgermeister, Vorsitzender der valencianischen Sozialisten, Berater des Innenministeriums, regionaler Sekretär für Sicherheit und Notfälle – ein Mensch, der sein Leben in den Dienst der Politik gestellt hatte, ohne an vorderster Front zu stehen. Bis seine Partei ihn zum Regierungsbeauftragten für den Wiederaufbau des Dana-Überschwemmungsgebiets auserkor.

Von nun an, so Batalla in seinem Rücktrittsgesuch, begannen die konstanten Angriffe auf seine Person. Dabei habe er „niemals einen Titel gefälscht“, versicherte er und begründete seinen Rücktritt mit der Verbundenheit zur Partei und weil er diese „Inquisition“ als „enorme persönliche Belastung“ empfand.

Die ihm nahestehende Ministerin Morant sagte nach dem Selbstmordversuch „Wir sind am Boden zerstört“ und warf die Frage in den Raum, wie weit man bei dieser „Menschenjagd“ noch gehen wolle.

José María Ángel Batalla nahm 1983 seinen Dienst in der Provinzverwaltung auf. 1986 schlug er dort eine Beamtenlaufbahn ein und legte dafür angeblich ein Diplom als Archivar im Bibliothekswesen vor, das die Universität von Valencia zu der Zeit gar nicht anbot. Die Staatsanwaltschaft für Antikorruption nahm im Juni Ermittlungen wegen Fälschung des Titels aufgrund eines telefonischen Hinweises auf. Gleichzeitig prüft die Provinzverwaltung, ob seine Gattin und stellvertretende Direktorin des Kunstmuseums Museo Valenciano de la Ilustración y de la Modernidad (Muvim) über die notwendigen Abschlüsse verfügt.

Die Politik und ihre Titel

Die Politik ist nicht das einzige Berufsfeld, in dem man Lebensläufe bei den Kinder- und Hausmärchen der Gebrüder Grimm ablegen kann. Allerdings ziehen gerade in der Politik Skandale dieser Art weite Kreise. Schon vor sieben Jahren schmückten gewisse Universitäten gewisse Politiker mit Titeln, als handle es sich um Grammy-Nominierungen für Elton John. Man erinnere sich an den Master von der früheren Madrider Regionalpräsidentin Cristina Cifuentes oder die wundersamen Abschlüsse des Ex-PP-Chefs Pablo Casado. Eigentlich braucht man keinen akademischen Abschluss für eine Karriere in der Politik, und in dieser etwas düsteren Stunde der Volksvertretungen sucht kaum mehr jemand nach einer Lichtgestalt.

Flüchtlinge erreichen Festland

Verlegung junger Migranten

Madrid – sk. Die Verlegung minderjähriger Migranten von den Kanaren auf das spanische Festland hat am Montag vergangener Woche begonnen. Die ersten zehn asylsuchenden Flüchtlinge sollen in Gijón von der NGO Accem betreut werden. Die Regierung plant, in den kommenden sechs Monaten 1.200 junge Kriegsflüchtlinge in Einrichtungen auf dem Festland unterzubringen, dabei handelt es sich fast ausschließlich um Jungen und Mädchen aus Mali. Der Oberste Gerichtshof hat die Regierung verpflichtet, mit dieser Maßnahme ihrer Aufsichtspflicht nachzukommen. Die Einrichtungen auf den Kanaren, wo die meisten Flüchtlinge ankommen, gelten als überlastet.

Boomendes Halbjahr

Zwischen Januar und Juni wurden 360.000 Immobilien gekauft

Wohnturm in Málaga. Foto: AQ

Madrid – tl. Kaum Angebot und Mondpreise – trotzdem brummt der spanische Immobilienmarkt. Wie das Nationale Statistikinstitut (INE) kürzlich bekannt gab, wurden im ersten Halbjahr 357.533 Häuser und Wohnungen gekauft. Man muss schon fast 20 Jahre zurückgehen, um auf ähnliche Zahlen zu stoßen. Im ersten Halbjahr 2007, kurz vor Platzen der Immobilienblase, waren es 430.000 Operationen. Alle anderen Halbjahre danach blieben unter dem jetzigen Ergebnis.

Der Kontext, in dem solche Zahlen zustande kommen, ist zur Zeit allerdings ein völlig anderer als damals vor 20 Jahren. Die Transaktionen im ersten Halbjahr heben sich noch einmal deutlich ab von den Werten des vergangenen Jahres. Sie liegt um fast 20 Prozent höher. Sie übertreffen sogar das erste Halbjahr 2022 um acht Prozent, als unmittelbar nach der Pandemie der Nachholbedarf über den Immobilienmarkt hereinbrach. Wie dynamisch sich der Markt aktuell zeigt, beweist allein der Juni mit mehr als 59.000 Operationen. Das entspricht gegenüber dem Vorjahresmonat einem Plus von 17,8 Prozent.

Die Verfügbarkeit von Immobilien ist eines der Elemente, das den Unterschied zu der Situation auf dem Markt vor 20 Jahren ausmacht. Verglichen mit damals sind Neubauwohnungen heute äußerst knapp. Das Hauptgeschehen spielt sich auf dem Sektor der Gebrauchtwohnungen ab. Auf Neubauwohnungen entfallen zur Zeit nur um die 20 Prozent der Transaktionen. Dagegen wurden allein im Juni 46.421 Gebrauchtwohnungen gekauft. Insgesamt wurden im ersten Halbjahr 278.000 Gebrauchtwohnungen gekauft.

Das entspricht einem Marktanteil von 78 Prozent und liegt sogar über dem Wert von 2007, als 255.795 Gebrauchtwohnungen den Eigentümer wechselten. Damals betrug der Marktanteil von Neubauwohnungen 40 Prozent. Zwar nahmen im ersten Halbjahr im Vergleich zu 2024 auch die Käufe von Neubauwohnungen zu – das Plus lag bei 30 Prozent –, doch das reicht nicht für einen Trendwechsel. Gleiches gilt für Sozialwohnungen. Mit 24.000 Einheiten liegt auch hier bei den Operationen ein Plus von 13,4 Prozent vor, was aber noch immer um 35 Prozent unter den Werten aus Zeiten der Immobilienblase liegt.

Das knappe Angebot auf dem Markt heizt die Preise an. Der Durchschnittswert der Immobilien – Neubau wie gebraucht – ist laut Taxierungsgesellschaft Tinsa im Juli um 1,5 Prozent gegenüber dem Vormonat gestiegen. In den vergangenen zwölf Monaten lag das Plus bei 11,5 Prozent. Seit dem Preis-Tiefstpunkt in der Finanzkrise sind die Immobilienpreise um 57,6 Prozent gestiegen, liegen aber noch immer um 7,3 Prozent unter dem Höchstwert Ende 2007.

Der DIY-Boom

Ob Häkeln, Filzen, Arbeiten mit Ton oder Resin Gießen: kreativ-handwerkliche Aktivitäten sind auch in Spanien im Trend. Dabei ist die Corona-Pandemie längst nicht der einzige Auslöser für das steigende Interesse an DIY-Projekten. Beim Besuch eines Resin-Workshops in Alicante gingen wir unter anderem der Frage nach, woher der kreative Hype und die Lust aufs Selbermachen kommen.

Mehr in der CBN

		1	4	9		7		5
					1	2		4
5		4		7		9	3	
3			6					
9				4				2
					7			6
	8	9		1		6		3
6		7	2					
2		5		8	6	4		

Zusätzliche Container

Teulada-Moraira – at. Mit weiteren Maßnahmen versucht Teuladas Rathaus, dem sommerlichen Müllproblem Herr zu werden. Diesmal sind es Gastronomiebetriebe, die es dabei ins Auge fasst. So lässt es vorübergehend zusätzliche Container aufstellen, die für Abfälle aus Hotels und Restaurants bestimmt sind und die diese zwischen 21.30 und 1.30 Uhr nutzen können. Für Papier stehen sie an der Fisch-Lonja, am Paseo del Senillar, an der Calle Marjaleta und in der Avenida de la Paz, dort auch für Restmüll, der außerdem zusätzlich an der Avenida del Mediterráneo entsorgt werden kann. Extra-Glasbehälter gibt es an der Calle Las Viñas.

Im Pool ertrunken

Calp – at. Ein 21 Jahre junger Mann ist vergangene Woche aus nicht bekannten Gründen in einem privaten Pool in der Urbanisation Maryvilla in Calp ertrunken. Das hat das valencianische Notfallkoordinationszentrum Cicu bekanntgegeben. Der Notruf ging dort um 13.35 Uhr ein. Die Rettungskräfte versuchten vergeblich, den Mann wiederzubeleben.

Knapp 1.800 legal gemeldete Ferienwohnungen gibt es in L'Alfàs del Pi. Foto: David Revenga

Dem Tourismus **Grenzen** setzen

L'Alfàs del Pi schränkt Ferienvermietung ein

L'Alfàs del Pi – fin. L'Alfàs del Pi tut es seinem Nachbarn Altea gleich und verabschiedet erstmals städtische Regeln für Ferienwohnungen. Laut dieser neuen Verordnung können künftig nur noch komplette Gebäude touristisch vermietet werden, nicht aber einzelne Wohnungen in Mehrfamilienhäusern oder gar Zimmer. Bislang handelt es sich um einen Entwurf, der noch nicht in Kraft ist, weil er eine Ergänzung des Flächennnutzungsplans (PGOU) darstellt und als solche erst noch genehmigt werden muss.

Regierungssprecher Toni Such führt als Beispiele Komplexe wie Albir Garden, Sha oder Alfaz del Sol an. Für solche Einrichtungen wird es weiterhin Lizenzen für touristische Vermietung geben. Mit der Verordnung will die Stadt „ein konfliktives Zusammenleben in Gebäuden vermeiden, in denen ein Teil der Wohnungen dauerhaft genutzt und ein anderer touristisch vermietet wird, was naturgemäß einen ständigen Wechsel der Bewohnerschaft mit sich zieht", so Toni Such.

Auch, so der Stadtrat, sei durch die Vermietung kompletter Gebäude eine „juristische Sicherheit" gegeben und sämtliche Verwaltungsangelegenheiten bei der Vermietung einfacher.

Erst Pause, jetzt Regeln

L'Alfàs hatte vor just einem Jahr die Erteilung neuer Lizenzen zur Ferienvermietung ausgesetzt, ausgelegt auf zunächst zwei Jahre. Ziel war, in dieser Zeit eine eigene Verordnung auszuarbeiten, was der Gemeinde jetzt offenbar vorzeitig gelungen ist – „als Antwort auf die stark wachsende Anzahl von Ferienwohnungen". Die Zahlen sprechen für sich: 2021 wurden 61 Anträge für touristische Vermietung gestellt, 2022 waren es schon 145, 2023 dann 237. Bis zum Moratorium waren im valencianischen Register 1.764 Ferienwohnungen in L'Alfàs gemeldet. Die neue Verordnung gilt auf allen Grundstücken, die im PGOU als „suelo urbano" ausgewiesen sind.

Falken Tours
REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES
Folgen Sie uns auf Facebook

Sommer-Öffnungszeiten August: Mo. - Fr. 9.30 - 14 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · 622 04 59 93
La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:

23. Okt. 2025 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia

Innen Fantastica 1.089 €
Balkon Fantastica BR2 1.419 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus", Hafengeb. und Trinkgelder. *Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
2. Mai	999 €	1.249 €
23. Mai	999 €	1.249 €
15. Aug.	1.399 €	1.679 €
26. Sept.	1.099 €	1.349 €
3. Okt.	1.059 €	1.299 €
24. Okt.	1.059 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus", Hafengeb. und Trinkgelder. *Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

9. April 2026 - 33 Tage Kreuzfahrt durch den Panama-Kanal mit MSC Poesia von Barcelona nach Seattle

Innen.....ab 3.943€
Balkon.....ab 5.278€

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy", Hafengeb. und Trinkgelder. Transfer nicht inbegriffen.

NEU! Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es CV-Mm 048-V

6 Tage – Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste
Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein
14. Sept. ab 499 €
19. Okt. ab 489 €

6 Tage – Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz
Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein
14. Sept. ab 514 €
12. Okt. ab 499 €

Weitere Informationen finden Sie auf www.falkentours.com

Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torrevieja, La Zenia und Pilar de la Horadada

Hafen näher am Bürger

Jávea – at. An Jáveas Hafen, der von der Landesregierung und dem Konzessionär des Club Náutico verwaltet wird, haben die Vorarbeiten zur Einrichtung eines neuen Parkhauses begonnen. Das Projekt ist Teil des Plans, den Hafen besser in die Stadt zu integrieren und den Bürgern besser zugänglich zu machen. Vorgesehen sind drei Parkdecks mit einer Fläche von insgesamt 4.700 Quadratmetern und Platz für 123 Fahrzeuge. Dabei soll es sich nicht um reine Betonflächen handeln, sondern um ein Design mit natürlichen Materialien, Grünanlagen und einer Dachterrasse „mit Aussicht auf den gesamten Hafen und die Bucht".

Wasserräder stehen still

Installationen in Orihuela wurden renoviert, doch sie drehen sich nicht

Orihuela – sg. Warum nur drehen sich Moquita und Pando noch immer nicht? Die beiden Zwillings-Wasserräder in Orihuela, die aus dem 18. Jahrhundert stammen, wurden für 500.000 Euro renoviert und instand gesetzt. Bereits im Juni 2024 verkündete das Rathaus feierlich das Ende der Arbeiten. Doch es gab noch ein Problem: Der Fluss, in den die Räder tauchen, führte nicht genügend Wasser. Ein Umstand, an dem sich bis heute, gut ein Jahr später, nichts geändert zu haben scheint.

Das Rathaus, das die Rechte an dem einzigartigen Doppelrad für 30 Jahre besitzt, ist dafür verantwortlich, dass sich die Räder drehen und damit auch dafür, dass genügend Wasser vorhanden ist, um die Jahrhunderte alte Anlage anzutreiben.

Fertig renoviert: Die Wasserräder drehen sich nicht. Foto: Amigos de Las Norias Gemelas

Räder müssen sich drehen

Die Anwohner sind dagegen der Überzeugung, dass der Fluss sehr wohl ausreichend Wasser führe, um die Räder anzutreiben und machten die Restaurierung für den Stillstand verantwortlich. Die Räder müssen sich drehen, sonst seien sie in vier bis fünf Jahren wieder kaputt, sagte der Präsident der Freunde der Zwillings-Wasserräder Moquita und Pando, Pedro Valero, der Zeitung „Información".

Doch das Rathaus ist bereits mit dem nächsten Schritt des Projekts Moquita y Pando beschäftigt: Die Zufahrtstraße zu Moquita soll für 45.149 Euro hergerichtet werden. Ein entsprechender Auftrag wurde bereits vergeben. Dazu soll ein alter Sandweg asphaltiert und beschildert werden. Er darf allerdings nur von Fußgängern, Radfahrern, Landwirten und Mitarbeiten des Wasserwirtschaftsamts des Segura CHS benutzt werden. Autos sind nicht erlaubt. In einer zweiten Phase soll auch der Zugang zu Pando saniert werden.

Die Wasserräder Moquita und Pando sind islamischen Ursprungs, ihre Wurzeln reichen bis ins 13. und 14. Jahrhundert zurück, die heutigen Eisenkonstruktionen stammen aus dem Jahr 1871, die bis jetzt repariert worden waren.

Das einzige noch funktionsfähige Wasserrad in der Vega Baja, das ohne Motor, allein durch die Kraft des Wassers, Gemüsegärten auf traditionelle Weise bewässert, befindet sich in Benijófar am Wehr Formentera del Segura. Das Schauspiel der sich drehenden Rädern kann zu den Bewässerungszeiten beobachtet werden.

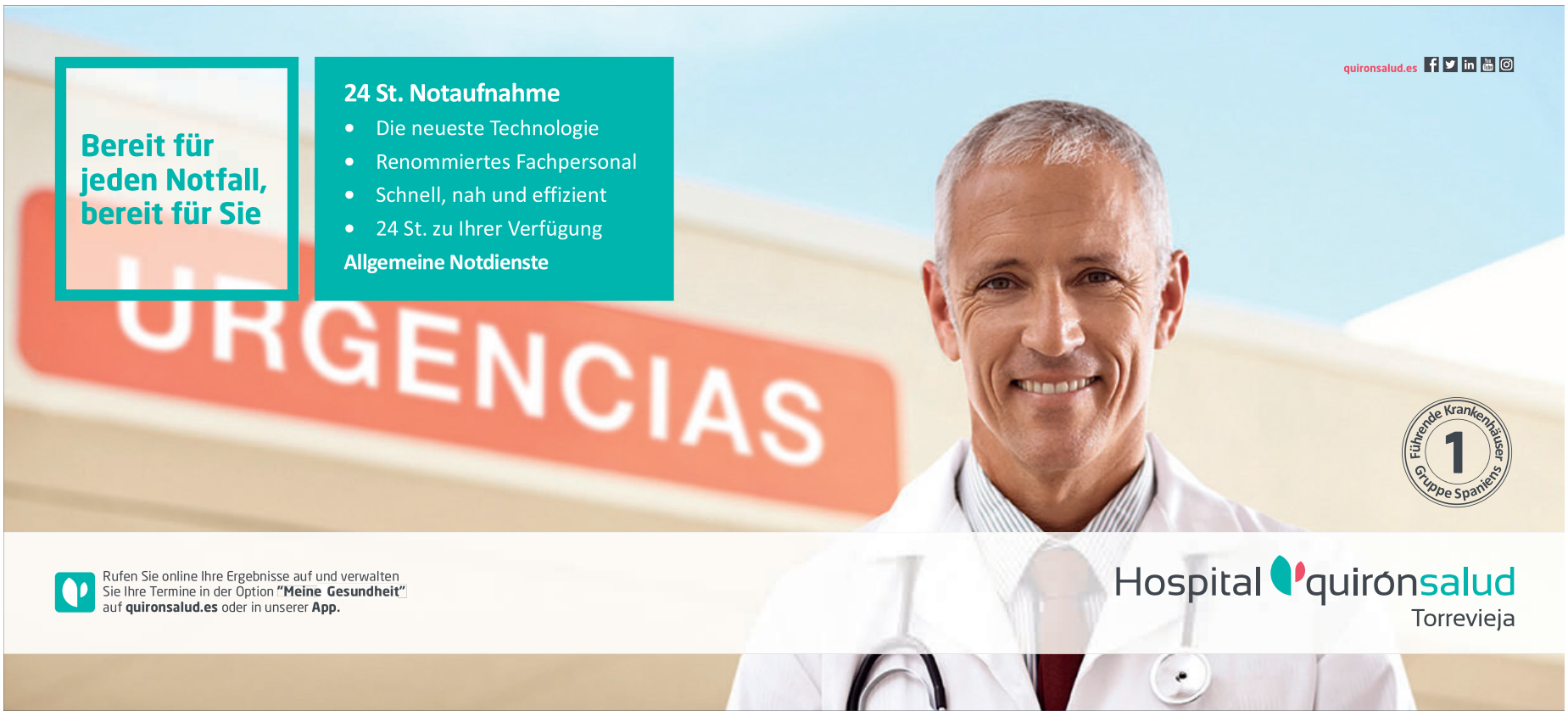
In Guardamar del Segura arbeiten Rathaus und CHS an der Restaurierung des Wasserrades am Wehr San Antonio. Auch in Rojales bemüht sich das Rathaus um eine traditionelle Bewässerung und hat vor, die Wassermühle am Wehr de Carlos III wiederherstellen zu lassen.

Pool als Hingucker

Torrevieja – sg. In Torrevieja sind offiziell 4.900 Schwimmbäder registriert, eines sticht besonders hervor. Es ist der Pool der Urbanisation Sol de Torrevieja nahe der Playa de Los Locos. Das Wasserbecken hat die Form der iberischen Halbinsel, das Nichtschwimmerbecken – in der Form von Portugal – ist mit einer Linie abgegrenzt. Der iberische Pool fällt auf Google Maps ins Auge und findet jeden Sommer Einzug in die Sozialen Medien. Dabei wurde Sol de Torrevieja samt Schwimmbad schon vor fast 40 Jahren gebaut in dem für den damaligen Boom typischen Stil mit vierstöckigen Wohnblöcken.

Toter vor Torrevieja

Torrevieja – sg. Badegäste haben vergangene Woche vor der Küste von Torrevieja einen leblosen Körper auf dem Wasser treiben sehen und die Polizei gerufen. Der Tote wurde in der Cala Redonda nahe der Playa de Los Locos geborgen. Es handelte sich um einen jungen Mann mit Taucherbrille. Die felsigen Buchten zwischen den Stränden La Mata und Los Locos sind ideale Schnorchelgebiete, aber bei Ostwind und rauer See besonders gefährlich.



Das Bild mit dem Titel „La Piel de la Montaña“ in Benigembla stammt von dem Künstler Tardor Roselló. Fotos: Ineke Krause

Bunte **Dörfer**

Kunstwerke an Häusern und Mauern der Costa Blanca

Ineke Krause
Dénia

Mit einem feinen Pinsel fährt Barbora Rezkova über die noch weiße Mauer am Eingang des Burg-Tunnels in Dénia. Die 27-Jährige zeichnet die Lippen einer Roboterfrau nach, die einen skizzenhaften Vogel in ihrer Hand hält. Ein paar Meter neben ihr auf den Steinen steht ihr Freund Santiago Moncho Ausina und besprüht den hinteren Teil der Mauer mit einer Graffitidose in einem knalligen Orange.

„Ich bin sehr stolz, dass ich ein Teil von der Kunst in meinem Heimatort sein darf“, sagt Santiago. Beide gehören zu den Gewinnern des Muralismus-Wettbewerbs in Dénia und dürfen ihr Werk in der Nähe des Jugendzentrums Lunàtics verwirklichen. Vier weitere Gewinner-Kunstwerke malten Streetart-Künstler vom 8. bis zum 10. August auf verschiedene Wände und Mauern des Gebäudes. Das Thema: „Jugend“.

In vielen Dörfern an der Costa Blanca schmücken beeindruckende Muralismus-Bilder die Fassaden. Nicht nur für Kunstinteressierte lohnt es sich, den auf den ersten Blick unscheinbaren Orten einen Besuch abzustatten. „Das macht die Stadt viel lebendiger“, meint Iván Oliver, als er an Dénias Jugendzentrum mit den auffälligen Wandbildern vorbeigeht.

Mónica Santolaria bei der Arbeit in Dénia.

Der Entwurf von Barbora und Santiago zeigt eine junge Frau, die aussieht wie eine Mischung aus Mensch und Roboter. Auf ihrer Hand sitzt ein kleiner grüner Vogel, der sie neugierig anschaut. „Das Bild soll die Verbindung von Natur und Technik zeigen“, erklärt Barbora. Da Technik und Internet einen immer größeren Teil des Lebens einnehmen und die Verbindung zur Natur darunter leide, wolle sie mit dem Bild eine gewisse Nostalgie für eine Jugend ausdrücken, in der das noch anders war. Ihre Botschaft sieht sie nicht nur negativ – das Bild zeigt auch, wie Natur und Technik zusammen funktionieren können. „Es ist irgendwas dazwischen“, meint die Künstlerin.

Wer durch die Eingangstür des Jugendzentrums in Dénia tritt, wird direkt von einer farbenfrohen Wand begrüßt, an der eine Leiter lehnt, auf der die Künstlerin Mónica Santolaria steht und mit einer Sprühdose

Das Bild trägt den Namen „Stärke“.

in Ozeanblau die Wand bemalt. Auf ihrer Wand fließen schon Blau-, Lila-, Gelb- und Rottöne ineinander und formen bunte Wellen. In der Mitte des Bildes ragt ein Baum empor, auf dessen Ästen zwei junge Menschen sitzen und sich unterhalten. „Ich weiß noch, dass ich es früher immer toll fand, Bäume hochzuklettern“, sagt Mónica. Sie verbinde es mit Leichtigkeit und Lebensfreude, deshalb hat sie sich für dieses jugendliche Motiv entschieden.

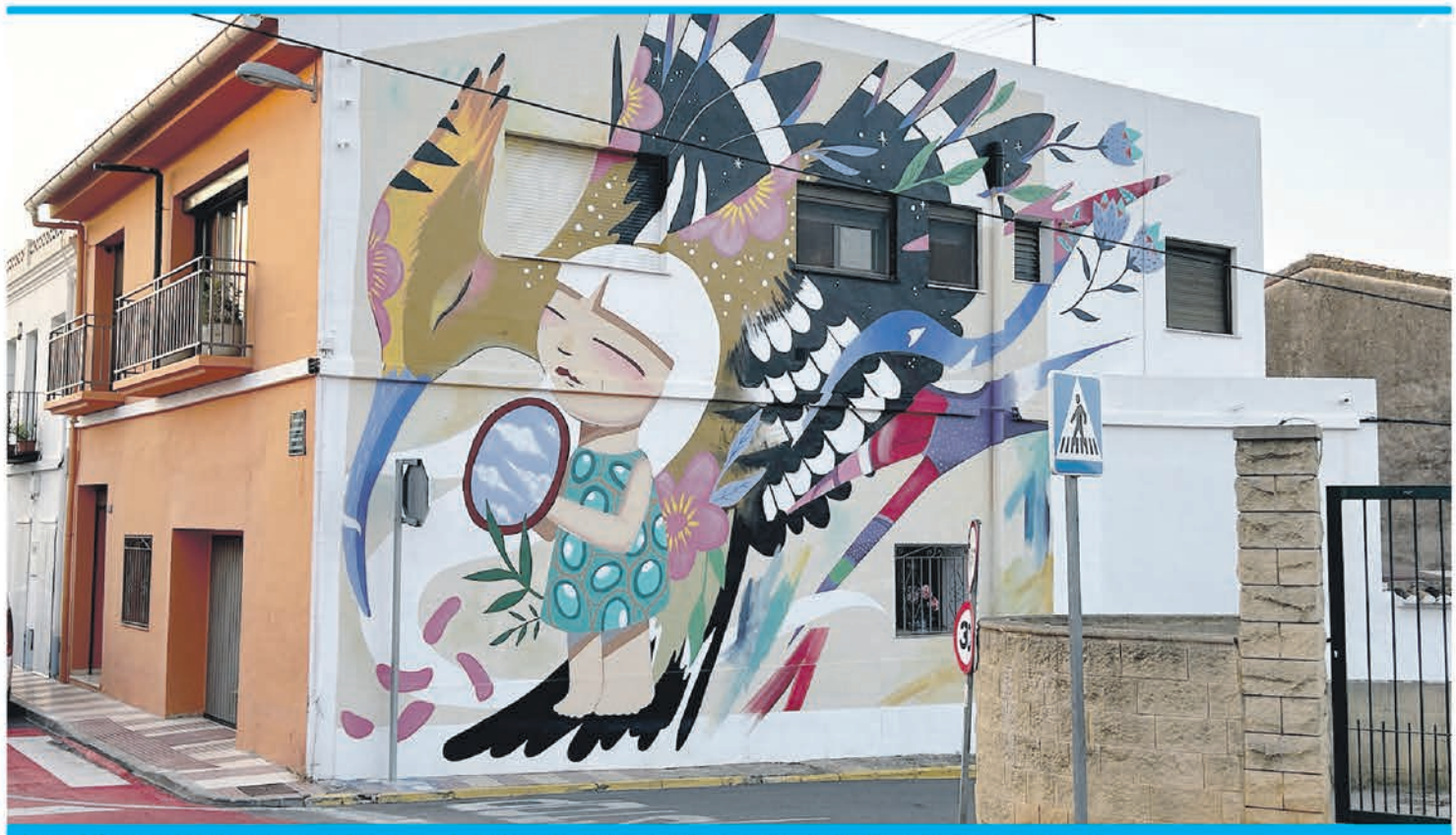
Nur 15 Minuten entfernt von Dénia liegt Els Poblets. Hier gibt es an fast jeder Ecke Straßenkunst zu sehen, denn ihre Motive zieren die Rollläden vor den Hauseingängen im Ortskern. Schon an der Einfahrt von El Verger kommend prangt das Bild einer jungen Frau mit einer Karaffe in der Hand an einer Hauswand. Wie so viele andere beeindruckende Wandgemälde an der Costa Blanca gestaltete der angesehene Künstler Tardor Roselló aus La Xara dieses Werk.

Ein Bild für den Radsport

Auch kleinere Orte wie Benissa, Senija, Jalón oder Benigembla haben einiges zu bieten, wenn es um Straßenkunst geht.

Gleichzeitig sehen die Werke nicht nur schön aus, sondern drücken oft auch wichtige Aspekte der Identität der Dörfer aus. In Senija zum Beispiel schmückt eine Radfahrerin eine Wand am Ortseingang. Das Bild stammt von Tardor. Da jeden Tag viele Radfahrer über die Ortsstraße nach Benissa oder Llíber fahren, dürfte dieses Bild ebenso Radfahrer motivieren wie Personen zum Fahrradfahren animieren.

Der Hingucker ist allerdings längst nicht das einzige Kunstwerk, das Senija schmückt. Etwas weiter an einer Hauswand ist ein Mädchen mit einem Spiegel zu sehen, der den Himmel zeigt. Hinter ihr fliegt der regional verbreitete Wiedehopf, ein Zugvogel, der die Verbindung von Kulturen symbolisiert. Dass diese und weitere Wandmalereien Senija schmücken, ist dem Museo Obert a Senija (MOS) zu verdanken.



Das Wandgemälde mit dem Namen „La Xiqueta i el paput" von Julieta XLF sieht man in Senija.

Hinter Llíber und weiter nach Jalón gibt es ebenfalls Muralismus-Kunstwerke zu entdecken. Eine Hauswand direkt beim Ortseingang ist ganz in Blautönen gestaltet. In der Mitte steigt eine gigantische Wolke in den Himmel empor. Auf einem Pfad in Richtung Wolkenberg läuft ein Mädchen. Daneben steht ein Gedicht auf Valencianisch. Das Gemälde inklusive Gedicht stammen von der Künstlerin Júlia Vela und ist Teil des Projektes „Pinta'm un Poema" (Mal mir ein Gedicht). Poesie und Kunst zu verbinden und aus der anderen Perspektive der Mauern und Hauswände erlebbar zu machen, ist das Konzept, das dahintersteckt. Mittlerweile wurden viele Gebäude in Jalón bemalt, sodass sie einen Rundgang durch den Ort bilden, der am Samstagmorgen mit seinem bekannten Rastro-Markt viele Besucher anlockt.

Benigembla, ein hoch gelegener Ort – wenn man von Jalón zehn Kilometer über Alcalalí und Parcent fährt – hat sich ebenfalls der Urban Art verschrieben. Es ist schwer, sich hier auf ein Highlight festzulegen. Alle Kunstwerke zeigen eine beeindruckende Präzision und Liebe zum Detail.

Ein eindrucksvolles Wandgemälde stammt wieder vom Künstler Tardor und zeigt das Gesicht einer Frau mit Sommersprossen, in deren Haar Blumen, Blätter und Pflanzen stecken. Das Bild trägt den Namen „La Piel de la Montaña", was übersetzt so viel wie „Die Haut des Berges" heißt.

In einem Facebook-Post erklärt der Künstler die Bedeutung des Werkes: „Dieses Wandbild ist meine Art, mich der Natur hinzugeben. Zu sagen, dass wir nicht über ihr stehen und nicht außerhalb von ihr sind, sondern mittendrin."

Graffiti bekommt neuen Ruf

„Oft hat Graffiti keinen guten Ruf", meint die Engländerin Kinga Reilly. „Die Werke könnten dafür sorgen, dass Menschen Graffiti nicht nur als Vandalismus, sondern als eine Form künstlerischen Ausdrucks wahrnehmen."

Der Schachbrettfalter ist in der Region weit verbreitet.

Nachrichten aus Calp

Calp schützt die große grüne Lunge der Stadt

Der Stadtrat von Calp hat mit den Stimmen von Somos Calpe, PSOE und Compromís beschlossen, ein Verfahren einzuleiten, um die als bebaubar gekennzeichneten Gebiete Garduix I und II, Pla Feliu I und II sowie Ráfol I und II in Grünflächen und öffentliche Flächen umzuwandeln. Die Partido Popular hat dem Entschluss nicht zugestimmt, Defendamos Calpe stimmte dagegen.

Die Gebiete Ráfol I und II, Feliu I und II sowie Garduix I und II bilden eine große Grünfläche von mehr als 300.000 m² in einem Wohngebiet. Diese Gebiete sind bereits im PGOU (Flächennutzungsplan) von 1998 als bebaubares Land ausgewiesen. Es handelt sich jedoch um Agrargrundstücke, die seit 27 Jahren nicht mehr erschlossen wurden, weshalb die Verwaltung vorschriftsmäßig ihre Umwidmung vornehmen kann.

Sobald die Einleitung des Verfahrens in der Plenarsitzung genehmigt wurde, wird dieses an die Kommission für Stadtentwicklung der Regionalregierung von Valencia weitergeleitet, die für die weitere Bearbeitung zuständig ist.

Die Stadtverwaltung möchte die Grundstücke erwerben und die Eigentümer bei der Enteignung finanziell entschädigen, wobei der Charakter des landwirtschaftlichen Grundstückes berücksichtigt wird, d. h., dass der Wert der Grundstücke in ihrem aktuellen Zustand und nicht als Bauland zugrunde gelegt wird. In den technischen Gutachten wird der Quadratmeter mit 5,37 € bewertet.

Die Aufhebung der Klassifizierung als Bauland verändert die städtebauliche Entwicklung der Gemeinde und eröffnet zudem eine neue Möglichkeit, Eigentümer zu entschädigen, was bisher durch Nutzungsrechte oder eine Erhöhung der Bebauungsdichte in anderen Gebieten erfolgt ist. Diese Entscheidung ebnet den Weg für eine neue Art der Stadtplanung in der Gemeinde.

Tierheime in der Region

Alcoy

▶ **SPAP**
Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

▶ **SPAP**
Camino Viejo de Elche, km 7 (bei Golfplatz El Plantio). Täglich 10-14 und 17-19 Uhr. 965 960 224 und 659 045 593. www.protectoraanimalesalicante.org. Facebook: Albergue Animales Alicante

▶ **Asoka el Grande**
Diseminado Fontcalent, 37B. *asokaelgrande@gmail.com*.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

▶ **Animal Angells**
Avda. Pais Valenciano, 23, Apdo. de Correos 29, 696 103 092 und 633 218 699, info@animalangells.org. Facebook: Animal-Angells-CB

Altea

▶ **Somos Gos**
610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

▶ **SPAP**
Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

▶ **Asociación Acción Mascotas**
Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionymascotas@gmail.com

Calp/Benissa

▶ **Perrera Municipal**
N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr. 10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

▶ **Tierschutzverein Calpe und Benissa**
Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

▶ **Aldea Felina (Katzenschutz)**
Sonntags 10-12 Uhr oder nach Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

▶ **Apad**
Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige Helfer und Gassigeher: täglich 9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427 678, 689 594 387 info@apad-apad.org, www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

▶ **S.P.A.M.A. Safor**
Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke (deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandia

La Nucía

▶ **Asociación Protectora de Animales de La Nucía**
Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstagnachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jalón

▶ **PAWS Xaló dog rescue**
Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

Jávea

▶ **A.P.A.S.A.**
Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 463 976, 618 754 635, www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

▶ **Vedama, Camí Pujalet**
11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

Ondara

▶ **Els Gatets d'Ondara**
Notfallnummer: +34 629 106 233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

▶ **Happy Animales Spanien**
616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

Pego

▶ **Aprop Tierheim**
3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18 Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Aprop Protectora

San Isidro

▶ **SAT Tierheim**
Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

▶ **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera". Facebook: Katzenherberge La Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

▶ **Akira Dog Sanctuary**
Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook:
Akira Dog Sanctuary

▶ **Pluto Protectora Animales**
693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torrevieja

▶ **THCB** – Tierhilfe Costa Blanca
www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

▶ **Flehende Augen Torrevieja**
Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torrevieja

▶ **Albergue Municipal de Animales Torrevieja**
C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torrevieja.eu,
Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torrevieja

▶ **Animalistas Torrevieja**
Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torrevieja zusammen. animalistastorrevieja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torrevieja

El Verger

▶ **S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need**
C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

▶ **Spav**
699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

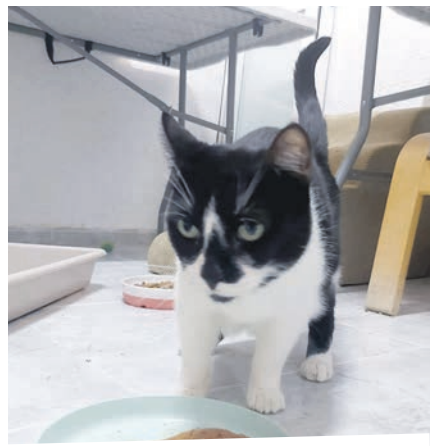
▶ **SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas**
C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

Not-Felle

Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen.

Wie die niedliche kleine **Klara** im Bild oben. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch.

Zur Adoption von Klara oder einer unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an *aldea@aldeafelina.es*.



Auch diese beiden freundlichen Kätzchen suchen ein liebevolles Zuhause, in dem Sie ihre Streicheleinheiten erhalten. Beide sind gesund und geimpft.

Kontakt: 696 103 092 Animal Angells, Alfaz del Pi

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Wenn Sie jemanden mögen, sollten Sie nicht so spröde wirken, das entmutigt den anderen.
BERUF/FINANZEN: Diese Woche herrscht im Job eher Langeweile – die Gelegenheit, Altlasten abzubauen.
GESUNDHEIT: Kleine Zipperlein zwicken und zwacken.
WOCHEN-TIPP: Verbringen Sie einen Abend mit guten Freunden.

Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Bei Ihnen herrscht zurzeit eher Abenteuerlust vor als das Bedürfnis nach Verbindlichkeit.
BERUF/FINANZEN: Gut, dass Sie im Job ein klares Ziel vor Augen haben.
GESUNDHEIT: Überwunden geglaubte Beschwerden melden sich erneut.
WOCHEN-TIPP: Bleiben Sie locker, dann geht alles leichter.

Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Diese Woche stehen Sie dank Ihrer Ausstrahlung im Mittelpunkt der allgemeinen Aufmerksamkeit.
BERUF/FINANZEN: Der ständige Vergleich mit Wohlhabenderen macht Sie nur unzufrieden.
GESUNDHEIT: Powern Sie sich mal richtig aus.
WOCHEN-TIPP: Genießen Sie einen guten Film oder einen Theaterabend.

Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Sie sollten mit dem Partner an einem Strang ziehen, dann können Sie Berge versetzen.
BERUF/FINANZEN: Bei der Arbeit ist diese Woche Ihre Teamfähigkeit gefragt.
GESUNDHEIT: Hören Sie besser auf Ihren Körper, er braucht mehr Aufmerksamkeit.
WOCHEN-TIPP: Kochen Sie mal wieder Ihr Lieblingsessen.

Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Zur Freude Ihres Schatzes ist Ihr Zärtlichkeitsbedürfnis diese Woche sehr ausgeprägt.
BERUF/FINANZEN: Wenn Sie die richtigen Leute fragen, läuft alles rund.
GESUNDHEIT: Hinter Magenbeschwerden könnte eine Lebensmittelunverträglichkeit stecken.
WOCHEN-TIPP: Gönnen Sie sich einen süßen Nachtisch.

Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Eine neue Entwicklung bringt interessante Veränderungen in Ihr Liebesleben.
BERUF/FINANZEN: Mit etwas Geschick können Sie diese Woche ein tolles Schnäppchen machen.
GESUNDHEIT: Gönnen Sie sich ein Wellnessprogramm, z.B. Sauna oder eine Massage.
WOCHEN-TIPP: Rufen Sie einen guten Freund an!

Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Auch in der heißesten Beziehung ist diese Woche ein kühler Kopf gefragt – also locker bleiben.
BERUF/FINANZEN: Sie wollen aufsteigen und legen sich dafür eine neue Taktik zurecht .
GESUNDHEIT: Diese Woche fühlen Sie sich ein wenig schlapp und müde.
WOCHEN-TIPP: Nutzen Sie Ihren scharfen Verstand.

Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Sie spielen mit dem Gedanken an eine/n Ex, aber aufgewärmte Sachen schmecken nicht.
BERUF/FINANZEN: Eine Veränderung erschreckt Sie, hat aber auch positive Seiten.
GESUNDHEIT: Alkohol und Nikotin sollten Sie meiden.
WOCHEN-TIPP: Geben Sie einer Laune des Augenblicks ruhig nach.

Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Diese Woche werden Sie von einer alten oder neuen Liebe sehr angenehm überrascht.
BERUF/FINANZEN: Gehen Sie Ihren Weg konsequent weiter, dann stellt sich der Erfolg ein.
GESUNDHEIT: Denken Sie daran, ärztliche Ratschläge immer sorgfältig zu befolgen.
WOCHEN-TIPP: Lassen Sie die Sonne in Ihr Herz.

Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Venus lässt Sie großzügig einen Blick in den siebten Himmel werfen.
BERUF/FINANZEN: Bei der Vermischung von Beruflichem und Privatem ist Vorsicht geboten.
GESUNDHEIT: Langsames, genussvolles Essen ist gut für Magen und Seele.
WOCHEN-TIPP: Lassen Sie Ihr Leben nicht von der Uhr diktieren.

Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Venus ist Ihnen diese Woche hold und sorgt für liebevolle Stunden zu zweit.
BERUF/FINANZEN: Sie sind sehr fleißig, sollten sich aber nicht ausnutzen lassen.
GESUNDHEIT: Körperlich sind Sie diese Woche in Topform und könnten Bäume ausreißen.
WOCHEN-TIPP: Erledigen Sie am Vormittag so viel wie möglich.

Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Nicht über Streit ärgern, die Versöhnung wird umso schöner!
BERUF/FINANZEN: Sie sollten sich einen Überblick über Ihre Aufgaben verschaffen.
GESUNDHEIT: Schlemmeralarm: Ihre Kalorienzufuhr läuft etwas aus dem Ruder.
WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie eine Entschuldigung an.

Schriftsteller		Edelgestein		Fremdwortteil: mit		Wacholderschnaps		englisch, französisch: Alter		Fragewort	zu dem Zeitpunkt	jene	Fragewort
früherer Name von Elche	►					eh. maurisches Königreich	►						Schluss
Backtreibmittel		Ordensfrau	►					Salzgewinnungsanlage	►				
	►										►		
kleiner Imbiss in Spanien		Massenangst									Hirt auf der Alm		Wächter
	►										noch bevor	►	
Bergeinschnitt	►										Lebenshauch	Kameraobjektiv (Kw.)	Tiermund
Produkt aus Valencia	Kälteprodukt		Kirchengebäude										
					israelitischer König	Himmelsrichtung		Inseleuropäer		persönliches Fürwort	griechischer Buchstabe		
								Stausee bei Villajoyosa	►				
Schutzpatron v. Alicante, ... v. Bari		chinesischer Politiker †	►			Lebewesen	►				Passionsspielort in Tirol	►	

Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.
Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit
LESEZIRKEL COSTA BLANCA
Info unter: 965 767 338 · 648 565 642
Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem
und preiswert von uns nach Hause
oder ins Geschäft bringen.
Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.
www.lesezirkel-spanien.com

cbz_4col_579

Torreviejas **Geschichte segelt** mit

„Pascual Flores“ siegt bei internationaler Regatta

Die „Pascual Flores“ in ihrem Heimathafen in Torrevieja. Foto: Tony Sevilla

Torrevieja – sg. Das Segelschiff „Pascual Flores“ aus Torrevieja hat für Furore gesorgt. Die Besatzung gewann im Juli die prestigeträchtige internationale Segelregatta Tall Ships' Race 2025. Das ist ein immenser Erfolg, denn die „Pascual Flores“ ist das erste spanische Schiff, das die Trophäe seit 1964 in die Heimat holt. Vier Rennen von Le Havre nach Dunkerque (Frankreich), weiter nach Aberdeen (Schottland), nach Kristiansand (Norwegen) und schließlich Esbjerg (Dänemark) standen auf dem Programm. Die „Pascual Flores“ war die Schnellste der insgesamt 50 Teilnehmer.

Die Segler aus Torrevieja waren bereits bei früheren Tall Ships' Races an den Start gegangen, überquerten aber nie als Erste die Ziellinie. 2024 hatten sie richtiges Pech. Mechanische Probleme, ein Motorschaden und der Bruch eines Mastes zwangen sie zur Aufgabe. Umso größer war die Freude über den jetzigen Sieg.

Das Besondere an der Regatta, die übersetzt Großsegler-Rennen heißt, ist, dass es nicht nur darum geht, das Rennen zu gewinnen, sondern auch um Völkerverständigung, die Vermittlung von Werten und um den Austausch der jungen Besatzungen. Die Mitglieder der Crews sind meist unter 25 Jahre alt. An der Regatta dürfen Schiffe ab einer Länge von 9,14 Metern teilnehmen. Es gibt vier Größenklassen, A beginnt bei 45,72 Metern, dazu gehört zum Beispiel das deutsche Schulschiff „Gorch Fock“. B fängt bei 30,48 Metern an, das ist die Klasse der „Pascual Flores“ mit 34,14 Metern Länge.

Mit der „Pascual Flores“ segelt immer auch ein Stück Geschichte und Identität von Torrevieja mit. Früher, ab Ende des 19. Jahrhunderts, hatte Torrevieja eine der größten Segelflotten im Mittelmeerraum – auch wegen des florierenden Handels mit Salz. Auf 6.000 Einwohner kamen 200 Schiffe, darunter 64 Segelschiffe. Eines von ihnen ist die „Pascual Flores“, die 1917 gebaut wurde, um Obst, Salz und andere Waren zu exportieren, unter anderem auch nach Afrika.

Im Laufe der Jahre wechselte das Schiff die Besitzer, wurde umgebaut und landete schließlich in England, wo es vor sich hingammelte, bis die Stadt Torrevieja es kaufte, um aus ihm das Flaggschiff der Stadt zu machen.

Von 2005 bis 2008 wurde die „Pascual Flores“ umfassend restauriert, blieb jedoch ungenutzt im Hafen liegen und begann erneut herunterzukommen. 2020 vereinbarte die Stadt Torrevieja mit der Stiftung für historische Schiffe Nao Victoria, dass die „Pascual Flores“ repariert und in Betrieb genommen wird. In Huelva wurde das Schiff segelfertig gemacht und steuert seitdem Häfen auf der ganzen Welt an. Das Besondere der „Pascual Flores“ ist, dass es ein Original ist, keine Nachbildung wie bei den meisten historischen Schiffen.

Vom **Sommer** nur das **Beste**

Tapas und mehr: Erinnerungen an die Urlaubsküche

red. Oliven, gesalzene Mandeln, ein paar frittierte Kartoffeln – schon die einfachsten Tapas haben ihren Reiz und wecken in der Heimat Urlaubserinnerungen – an gesellige Nachmittage an der Strandbude, an laue Sommernächte auf der Terrasse, an gemütliche einheimische Bars. Das Geheimnis der kleinen Happen liegt aber nicht allein im Ambiente, den Zutaten oder Rezepten. Das kleine Essen an Tisch oder Tresen zu einem Glas Wein oder Bier – selten wird in Spanien getrunken, ohne etwas zu sich zu nehmen – lädt zum Kommunizieren ein.

Oft sind Tapas als kleines Menü, das man improvisiert, als Überraschung in kleinen Portionen zu begreifen, die sich manchmal als wahre kulinarische Offenbarung erweisen. Oder auch als ein bewusster Verstoß gegen jegliche Logik bei der Zusammenstellung der beliebten Häppchen – die die Gäste aber gleichzeitig wieder vereint.

Rindfleisch in Sauce, Fischtopf und Knoblauchhühnchen nebeneinander sind also kein Problem. Eine Menüfolge ist nicht zwingend, und ob man nun Salat zum zweiten Frühstück isst, Fleisch zu Mittag und Eier am Abend statt umgekehrt, ist völlig unerheblich. Hauptsache, es schmeckt und das Ambiente stimmt.

Einige Bars reichen ungefragt eine Tapa zum bestellten Getränk, andere Lokale bieten eine kleine Auswahl aus ihrer Speisekarte an. Oder man kann zwischen halben und ganzen Rationen auswählen. Nicht selten kommen vor allem letztere einem satt machenden Gericht gleich, meist dann, wenn es sich um Fisch und Meeresfrüchte handelt.

Dabei sind die kleinen Mahlzeiten nicht nur von der Jahreszeit und den örtlichen Essgewohnheiten abhängig. Man offeriert die gängigen Klassiker ebenso wie eigene Kreationen, was – wenn der Koch beispielsweise aus dem Baskenland kommt – auch ein Pincho namens „Gilda“ sein kann. Diese berühmte Tapa zu Ehren von Rita Hayworth in dem gleichnamigen Klassiker aus den 40er Jahren besteht aus in Essig eingelegter scharfer Pfefferschote (*guindilla*), in Öl eingelegter Sardelle (*anchoa*) und einer Olive (*aceituna*), alles auf ein Holzspießchen (*pincho*) gesteckt.

Im Folgenden ein paar Beispiele der populärsten kleinen und größeren Tapas – zum Nachkochen.

Gambas al ajillo

Eine Tapa par excellence. Ein einfaches, schnelles Gericht; es gibt nichts Besseres für die Geschmacksnerven.

Für 4 Pers.: 1/4 Tasse Olivenöl (aceite de oliva virgen extra), 6 Knoblauchzehen, geschält und in feine Scheiben geschnitten (ajo), 20 große Garnelen (gambas, ca. 1/2 kg), geschält und ohne Darm, 1 rote Pfefferschote (guindilla oder chile), 1 TL Cognac, 1 TL gehackte Petersilie (perejil), grobes Meersalz (z.B. Maldon), gutes Brot zum Eintunken

Das Olivenöl in einer Pfanne auf mittlerem bis lebhaftem Feuer erhitzen. Den Knoblauch etwa zwei Minuten braten, bis er anfängt Farbe zu nehmen.

Gambas und Pfefferschote zufügen. Garnelen zwei Minuten auf jeder Seite braten.

Mit Cognac beträufeln und eine weitere Minute köcheln lassen. Mit Petersilie und Salz bestreut servieren.

Fotos: Freepik

Mejillones en escabeche

Für 4 Pers.: 1/2 kg Miesmuscheln (mejillones), gut gewaschen und vom Bart befreit, 1/2 Tasse Olivenöl extra virgen, 3 Knoblauchzehen (ajo), Schale von 1/4 Orange, 1/2 EL Paprika (pimentón), 1/4 Tasse Sherryessig (vinagre de Jerez), 1/2 TL schwarze Pfefferkörner, je 1 Zweig Rosmarin (romero) und Thymian (tomillo), 1 Lorbeerblatt (laurel), 1/4 TL Salz

Einen Liter Wasser in einem großen Topf zum Kochen bringen. Immer nur ein paar Muscheln jeweils in einem Sieb für etwa fünf Sekunden ins kochende Wasser tauchen oder so lange, bis sie sich öffnen. In einem Durchschlag abtropfen lassen; einen Teller darunterstellen, um das Muschelwasser aufzufangen. So weiterverfahren, bis alle Muscheln gegart sind.

Muscheln aufbrechen und das Fleisch vorsichtig herausholen; schließlich sollen sie ganz bleiben. Zur Seite stellen.

Den aufgefangenen Muschelsud durchsieben und in einem kleinen Topf bei mittlerer Hitze auf eine viertel Tasse einkochen.

Nun das Olivenöl in einer kleinen Pfanne auf mittlerem Feuer erhitzen. Die Knoblauchzehen mit dem Messerrücken ordentlich platt drücken, damit sie aufbrechen.Im heißen Öl zwei Minuten von allen Seiten braten, bis sie Farbe bekommen.

Pfanne vom Herd nehmen, den reduzierten Muschelsud zugießen, Orangenschale, Paprika, Essig, Pfefferkörner, Rosmarin und Thymian, das Lorbeerblatt und Salz zufügen.

Die Marinade bei Zimmertemperatur durchziehen lassen. Dann über die Muscheln gießen. Sie schmecken übrigens am folgenden Tag besser.

Hübsch ist, sie in sauberen gebrauchten Konservendosen auf den Tisch zu bringen.

Tipp: Wer sich nicht so viel Arbeit mit der populären Tapa machen möchte, kauft die fertigen Konserven. Dabei unbedingt auf gute Qualität achten – die allerdings ihren Preis hat.

Patatas bravas

Hunderte Rezepte existieren für die Begleitung der knusprig frittierten Kartoffeln. Traditionell werden sie mit einer pikanten Sauce und Olivenöl übergossen, andernorts sind sie umhüllt von einer Mayonnaise oder Alioli.

Dieses Rezept sieht beide Saucen vor.

Salsa brava für 4 Pers.: 4 reife Tomaten (tomates), 2 EL Olivenöl (aceite de oliva virgen extra), 1 TL Zucker (azúcar), 1 Lorbeerblatt (laurel), 1/2 TL Paprika (pimentón), 1 Msp. Cayennepfeffer (cayena), 1 TL Sherryessig (vinagre de Jerez), Salz

Kartoffeln: 2 Tassen Olivenöl virgen extra, 1/2 kg Kartoffeln (patatas), geschält und in 2 cm große Würfel geschnitten, Salz, 4 EL Alioli, eventuell 1 TL klein gehackter Schnittlauch (cebollino)

Für die Salsa brava die Tomaten halbieren und in eine Schüssel reiben.

Auf kleinem Feuer in einer Pfanne das Olivenöl erhitzen. Die geriebene Tomate, Zucker, Lorbeerblatt, Paprika und Cayennepfeffer zufügen. Hitze ein wenig stärker schalten, und die Sauce etwa zehn Minuten kochen, bis sie auf ein Viertel reduziert ist und ein dunkleres Rot annimmt. Pfanne vom Herd ziehen. Essig und Salz zufügen.

Für die Zubereitung der Kartoffeln das Olivenöl in eine tiefe Pfanne gießen und auf 135 Grad erhitzen. Langsam die Kartoffeln darin frittieren, das dauert etwa zehn Minuten. Sie werden keine Farbe annehmen, aber vollständig weich sein. Das lässt sich mit einem Holzstäbchen überprüfen. Kartoffeln herausnehmen und abtropfen lassen.

Nun die Temperatur auf 180 Grad erhöhen, Kartoffeln erneut in die Pfanne geben und etwa sechs Minuten frittieren, bis sie knusprig und gebräunt sind. Abtropfen lassen und je nach Belieben salzen.

Die Salsa brava auf einen Teller geben, darauf die Kartoffeln verteilen. Mit ein wenig Alioli versehen und mit Schnittlauch bestreuen.

Ein paar kleine Holzspießchen auf eine Seite des Tellers legen.

Tipp: Man könnte auch die Kartoffeln zuvor kochen und dann kurz vor dem Servieren im sehr heißen Öl frittieren.

Immobilien unter 200.000 €

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ **608 608 911** oder **Email: piedad@prgcoachinginmobiliario.com**

Wir suchen für unsere polnischen Kunden: Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, bis ca. 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Für unsere deutschen Kunden suchen wir Objekte bis ca. 150.000 € in Orihuela Costa. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Playa Flamenca. Große sonnige Wohnung in geschl. Anlage, Top Qualität, Schlafz., Badez., möbl., Klima, Balkon, großer Gem.-Pool, zentral. 134.750 € ☎ **966 773 985, 616 939 326,** www.hf-immo.com

Für unsere spanischen Kunden suchen wir Haus mit 2-3 SZ bis 200.000 € in Cabo Roig, La Zenia oder Playa Flamenca. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Immobilien ab 200.000 €

Cabo Roig Meerseite. Großes helles oberes Eck-Apartment mit schönem Blick, 2 SZ, Bad, renovierte Küche, Südlage, große Terrasse, möbl., Garten, Autostellplatz, Vermietlizenz, fußläufig zum Strand. 219.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326,** www.hf-immo.com

San Miguel de Salinas, Blue Lagoon. Villa mit Einliegerwohnung, 700m² GS, 146m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Gäste-WC, Klima, möbl., Solarium, Wintergarten, Autostellplatz, schön angelegter Garten, großer Pool. 399.000 € ☎ **966 773 985, 616 939 326,** www.hf-immo.com

Los Altos. Freistehende Villa, ca. 500m² GS, 4 SZ, 2 BZ, möbliert, gepflegt, Heizung, Garage, Gem. Pool. 389.000 € ☎ **966 773 985, 616 939 326,** www.hf-immo.com

Cabo Roig, Cala Capitán. Oberes Apartment nur 2 Minuten fußläufig zum Strand! SZ, Bad, möbliert, 2 Terrassen, Kamin, Blick auf den Gem.-Pool, Parkplatz, geschlossene Anlage. 219.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326,** www.hf-immo.com

La Zenia. Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ **966 773 985, 616 939 326,** www.hf-immo.com

Haus in Calpe gesucht, mit Einliegerwohnung, zwischen Tennisclub und Lidl. Auch renovierungsbedürftig. Barzahlung bis 500.000 €. Angebote bitte an **sonnenschein2025@outlook.es** Antwort garantiert.

Suchen für unsere irischen Kunden: Apartment auf der Meerseite von La Zenia oder Cabo Roig, bis ca 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, www.hf-im mo.com

Langzeitvermietung

Angebote Costa Blanca

Benissa, Apartment zu verm. im Campo, ganzjhg, 4 SZ, 2 B, Gem.-Pool. Keine Tiere. 1100 € +NK.☎ **616 007 631**

Benissa, Apartment zu verm. im Campo, ganzjhg, 2 SZ, 1 B, Gem.-Pool. Keine Tiere. 950 € +NK. ☎ **616 007 631**

Angebote Costa del Sol

Apartment Langzeit zu vermieten, 106 m². Möbliert 1.400 €, ohne Möbel 1.200 €, VB, zwei Monate Kaution, direkt am Strand Torremolino Los Alamos ☎ **0034-629 890 092**

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

Ihre CBZ

Autos

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski´s. ☎ **687 278 406.**

Elegance Repair S.L.
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!
■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung
■ MFK Termine innert 24 Stunden
NEU: Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge
Tel. 966 477 595
C/ Sagra, Ondara

Wohnwagen, Mobilheime

Kleiner engl. Wohnwagen m. Mover u.v.m., VH 5.690 € und Fendt Saphir 465, m. Mover, Markise, neue Reifen, Fernseher u.v.m., Superluxuswagen, NP cc. 33.000 € für 16.500 €. Muss Camping leider aufgeben, bin 92 J. **E-Mail: fritzegg80@gmail.com** ☎ **637 465 250**

Wohnwagen Tabbert 540 E, Bj. 2012, Markise 4x3 mit Sunblocker, 3fach Mover, div. Zub., guter Zustand. Steht in El Verger zu bes. ab Anf. Sept. 14.900.- € VB, D. Holtrup. ☎ **+49 176 8793 1743, E-Mail: dietl.holtrup@gmx.de**

Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. Yacht Tours, möchten Sie einen Geburtstag oder speziellen Tag auf Boot mit Freunden verbringen. Wir organisieren Ihre Yacht Tour, fragen Sie unverbindlich an. ☎ **606 051 000.**

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE
BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. +34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
schräg ggü. von der Guardia Civil,
Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:
Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332),
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA:
Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank,
Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5,
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
Bewerben Sie sich bei uns:
publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

CBN
CBZ COSTA BLANCA ZEITUNG
Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf
www.costanachrichten.com

Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211**

Umzüge und Transporte

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33**

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ **622 393 299/0049-0170-50 40 119** hustrans@web.de

Autotransport nach Deutschland in der Woche vom 27.09. – 04.10. und zurück nach Spanien zwischen dem 10.10. und 17.10.25. Neumann Transporte, **Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de**

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707,** KHSIndalo@gmail.com

KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ **965 703 475**

Heizung und Klima

Zentralheizung Solar Wenotherm, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dtsch. Installateur. **Tel. 966 423 792, Email: wenotherm.denia@gmx.es**

AFTECA INSTALACIONES
Wir sprechen Deutsch und wir reparieren Deutsch!
Installation und Wartung von Heizungs-, Klima-, Solar- und Sanitäranlagen
C/ Miraflor, 7, Bajo · 03700 Dénia
Tel.: +34 691 53 18 99
E-mail: info@afteca.com

Fliesen

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER
NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. 619 006 314 (D) · 635 560 072 (Sp.)
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com
www.fliesencostablanca.com

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de
• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung
Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: 0049 3301 20 72 986
Mobil: 0049 170 50 40 119
Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: 0034 622 393 299

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. CBZ

Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung
24-Std.-Service
Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
608 861 330 / 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@ freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

Badsanierung – seit 1991! Ebenerdige Duschen, fugenlose Bäder, Mikrozement-Beschichtung & mehr – schnell, sauber & zuverlässig. Jetzt unverbindlich beraten lassen: ☎ **+49 157 343 63942 / +49 178 329 7823**

Fenster und Türen

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ **670 619 122, derhandwerksmeister@gmail.com**

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ **966 402 079** oder **676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es**

Sicht-& Sonnenschutz, Plissee, Wabenplissee, Rollos, Doppelrollos, Flächenvorhänge, Wintergarten Beschattung, mit Lieferung und Montage. ☎ **679 007 624 www.tischlerei-kohl.de**

Maler

Malerbetrieb Bolten seit 1997
- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira
Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049, www.malerservice-robert.com**

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ **686 367 119, 966 775 893**

Innenausbau

Einbauschrank, Innentür, Badmöbel, Betten - ALLES aus eigener Fertigung **www.tischlerei-kohl.com** ☎ **679 007 624**

Küchen

Alles für Ihre neue individuelle Traumküche nach Maß mit MANZ-Backöfen für den Haushalt unter ☎ **679 007 624** oder **www.tischlerei-kohl.de**

Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L." übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442.**

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ **608 330 544!**

☞ **!!! Hemme's Dachservice !!!** Dachdeckerarbeiten mit Garantie. **Mob.: 608 330 544**

Jede Bauarbeit mit allen Gewerken inkl. Feuchtigkeit - Totalbeseitigung zu günstigen Preisen, Denia - Villajoyosa. Machen Sie einen Termin für ein unverb. Angebot**.** OBRATEC **642 364 895**

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. **Kroppthomas@gmail.com** ☎ **630 881 200 /Baufuchs.es**

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/ Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415** od. **616 346 400**

Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden.☎ **619 708 456** auch WhatsApp.

Tore & Torantriebe Mende
Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz
Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja
Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☞ Dt. Installateur ☎ **966 423 792.**

Zuverl. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

Bauunternehmen und Architekten

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ **626 609 430**

Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689 227 716, www.computer-tom.com**

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder **info@bernhard-net.es**

Computerservice von und mit Herz!" IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ **628 614 812**, **www.rvhcomputer.com**

Garten

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **Dan ☎ 632 238 193**

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379, 600 030 193**

El Campello, seit 2003 Ihr Profi für Garten- und Poolpflege. ☎ **635 354 068** oder **E-Mail: info@caktus.eu**

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**

CBZ COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS
Anzeigenannahme:
+34-617 368 999

Pooltechnik

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira. Tito ☎ **617 702 991,**

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Denia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentlehrung und Poolpflegeservice. ☎ **966 498 603, Whatsapp 662 109 720**

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

Stellenangebote

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ **966 773 653**

Steuern, Recht, Beratung

CORCUERA CONSULTING

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien

Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

Ihr Profil:
- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein" wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

Wir bieten Ihnen:
- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten!
Bewerben Sie sich jetzt!

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: publicidad@cbn.es
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)

CBN CBZ

Buchen Sie jetzt Ihre private* Kleinanzeige

COSTA VERLAG

Mein Text:

Anzeigenmarkt CBN & CBZ
6,20 €
9,30 €
12,40 €
15,50 €
18,60 €

Ausgabe(n): Bitte ankreuzen

☐ Anzeigenmarkt CBN und CBZ

☐ Chiffre-Gebühr pro Anzeige 1,80 € inkl. MwSt.

Mit Bild (per Mail an wortanzeigen@cbn.es) + 5 €

Datum am/ab: _____

Dauer: _____

Rubrik: _____

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
☐ auf meine Mobilnummer: _____
☐ an folgende E-Mailadresse: _____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto paypal@cn-online.es ein.

Allgemeine Angaben:

Auftraggeber: _____ Telefon: _____

Steuernummer: _____ Fax: _____

Straße, Nr.: _____

PLZ, Ort, Land: _____ Ort, Datum, Unterschrift

Bitte Coupon senden an: C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa | Mail: wortanzeigen@cbn.es

Allgemeine Informationen:

- Der Annahmeschluss für Ihre Anzeige ist Montag um 16 Uhr.
- Ihre Kleinanzeige erscheint für die Dauer Ihrer Buchung zusätzlich kostenfrei im Internet unter: https://extra.costanachrichten.com/anzeigen/
- Anzeigen in der Rubrik „Zu verschenken" und nicht kommerzielle Angebote im „Tiermarkt" sind kostenlos.*
- Eine Zeile hat im Durchschnitt 34 Zeichen. Spanische Telefonnummern in 3-er Blocks mit einem Leerzeichen schreiben. Wörter am Zeilenende bitte nicht trennen, sondern in die nächste Zeile umlaufen lassen. Ggf. wird der Verlag sinnvoll kürzen.
- Alle Preise inkl. Mehrwertsteuer.
- Die Veröffentlichung der Kleinanzeige erfolgt, sofern kein abweichender Erscheinungstermin angegeben wurde, nächstmöglich nach Zahlungseingang.

* **Für gewerbliche Verkaufs- & Ankaufsanzeigen und Immobilien jeglicher Art gilt ein gesonderter Tarif. Hierzu kontaktieren Sie uns bitte unter: wortanzeigen@cbn.es, Tel. 617 368 999. Der Verlag behält sich das Recht der Einstufung (privat/gewerblich) vor.**

LH Lotta Hilgers

Ihre vertrauensvolle Anwältin für **Immobilien- und Erbrecht** an der **Costa Blanca**

San Vicente Mártir 71-10
46007 Valencia
Tel.: (+34) 962 938 868
info@lh.legal | www.lh.legal

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎**965 792 451.** Weiteres: **www.costalevanteservice.com**

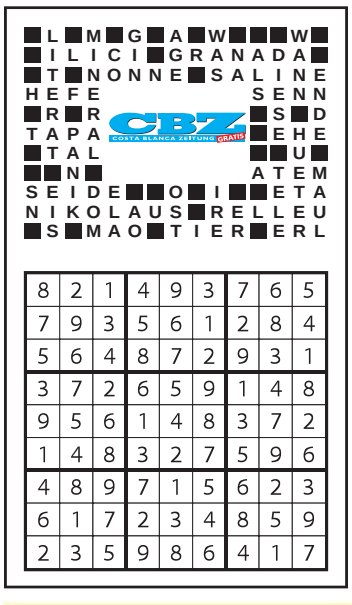
Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ **606 051 000** oder **info@olivermarkreichardt.es**

Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span. Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ **619 737 396**, pweinert@gmx.de

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation,Intensiv Übersetzung.**865607446,636800692**

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ **966 425 836**



8	2	1	4	9	3	7	6	5
7	9	3	5	6	1	2	8	4
5	6	4	8	7	2	9	3	1
3	7	2	6	5	9	1	4	8
9	5	6	1	4	8	3	7	2
1	4	8	3	2	7	5	9	6
4	8	9	7	1	5	6	2	3
6	1	7	2	3	4	8	5	9
2	3	5	9	8	6	4	1	7

Wellness und Kosmetik

Wasserbetten mit Carbon-Heizelement Auflagen waschbar, Dual-System, Wellenberuhiger, Rückenstützen, Dormicell, Airtex-Auflagen, Sockelstauraum, verschiedene Größen. ☎ **679 007 624** oder **www.tischlerei-kohl.de**

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ **626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com**

„Salon Karen" Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) **Tel. 965 841 901**

Pflege und Betreuung

Biete Pflege/Alltagshilfe mit Referenzen in Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ **633 053 816**

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege
schnell – diskret – erfolgreich
Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld?
Wir holen mehr für Sie raus!
Bezahlung nur bei Erfolg.
Tel. +34-643 299 473

Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis
Dr. med. dent. Christian Kirchner
www.k-dental.eu
info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Sommerurlaub bis 24. August

Carrer Dr. Fleming, 15
03710 CALP
96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09

NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
Tel. 0034/ **966 469 516** | Notfälle: +34 **637 363 138**
dental@cambicon.com | **www.cambicon.com**
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

Kontakte

Suche schlanke Frauen zwischen 45 und 60 für Abenteuer und Swingerclubbesuch mit comte de Lichtenbourg. **WhatsApp 0034 666 766 434**

Valeria, blonde Brasilianerin. Tantra-Massage und vieles mehr! Privat in Dénia ☎ **652 587 231**

Albir, Victoria – für kurze Zeit in Albir! Massage und andere Angebote mit Happy End. ☎ **634 127 645**

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ **686 094 328** Dénia.

Allerlei Anderes Gesuche

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter **641 044 094**

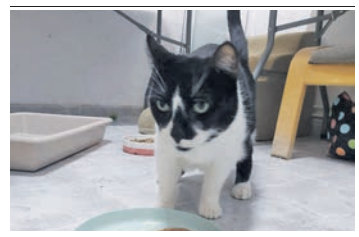
Allerlei Anderes Angebote

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.vm. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ **965 703 475** Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Ungeziefer-Bekämpfung (Kakerlaken, Wanzen, Holzwürmer, Wespen, etc.) effektiv u. günstig, Info **604 270 676**

Hörgeräte & Service von Maike Fortak **www.hear-maike.eu ☎ 658 446 384**

Tiermarkt



Schöne und freundliche Katze liebt Streicheleinheiten und sucht ein gutes Zuhause. Sie wird ihr bester Freund sein. Alle Impfungen sind auf dem neuesten Stand**.** ☎ **696 103 092 Animal Angells, Alfaz del Pi**

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! **966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org**

Ein Teil unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Flugpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter☎ **693 704 255** - Danke!

Gesunde und freundliche Katze sucht ein Zuhause für immer. Alle Impfungen sind gemacht ☎ **696 103 092 Animal Angells, Alfaz del Pi**

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ **620 106 733.**

Maine Coon Mix, 3 Kater, 2 Katzen, ab Ende August gegen Schutzgebühr , Torrevieja. **Whats App 686 631 703**

Dénia´s Katzenschutzorganisation - Aldea Felina **www.aldeafelina.es** Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die kleine niedliche **Klara** hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von **Klara** oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: **669 376 113** oder per E-Mail an: **aldea@aldeafelina.es**

CBN BUCH SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	**Kleiner Naturführer Costa Blanca** von Ferdinand Rüther - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	**Pflanzen in ihren Lebensräumen** von Ferdinand Rüther - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	**Faszinierende Meereswelt** von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	**Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar** von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	**Costa del Sol** – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	**Die alte Saline** von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	**Die Spanier und die Liebe** von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	**Gott spricht kastilisch** von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	**Der Zuchtmeister** von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	**Esel in Spanien** von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	**Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens** von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	**Das Licht von Tabarca** von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	**Katalonien** von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	**Spanische Geschichte zum Schmunzeln** von Franz handlos	4,00 €
B12	**Magisches Spanien** von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	**Dein Dénia - eine große Geschichte** von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	
B14	**Die Costa Blanca** von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	**Ihr Costa Blanca Reiseführer** von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	**Perros No!... und andere Schwierigkeiten** auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	**Dénia mit Kindern entdecken** Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €

Praktische Ratgeber

C1	**Nichtresidente in Spanien** von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördendschungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	**Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne** von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 — 4. Auflage 2024	28,90 €
C4	**Autónomos in Spanien** von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	**Vermieten in Spanien** von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	**Auswandern nach Spanien ab 60** Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

Informatik

D1	**Lexikon** von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	**Tricks der Spam-Mafia** von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	**Das Smartphone-Handbuch** von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone — 8. Auflage 2023	19,90 €
D4	**Ratgeber für Digitales** von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

Sonstiges

E1	**Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim** von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	**Der kopflose Dämon kehrt zurück** von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
E2	**Marias Hund "Don Juan"** eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten Sie auch in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, oder online in unserem CN-Buchshop unter **https://extra.costanachrichten.com/shop/**

Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.: ☐☐☐☐☐☐☐

Anzahl: ☐☐☐☐☐☐☐

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:

(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link

☐ auf meine Mobilnummer: _____

☐ an folgende E-Mailadresse:

_____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto **paypal@cn-online.es** ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025